



# Montage- und Bedienungsanleitung

---

06/2004



**Springbrunnen-  
Tauchmotorpumpen**

**H 3SP  
H 4SP**

## Inhaltsverzeichnis

Inhalt	Seite
<b>1. Konformitätserklärung</b>	<b>2</b>
<b>2. Sicherheitshinweise</b>	<b>3</b>
2.1. Allgemeines	3
2.2. Generelle Sicherheitshinweise	3
<b>3. Einsatz und Technische Beschreibung</b>	<b>3</b>
3.1. Einsatz der Pumpen	3
3.2. Technische Daten	3
3.3. Betriebsbedingungen	3
<b>4. Garantie</b>	<b>3</b>
<b>5. Transport und Lagerung</b>	<b>3</b>
<b>6. Elektroanschluss</b>	<b>3</b>
<b>7. Montage und Installation</b>	<b>4</b>
7.1. Allgemeines	4
<b>8. Inbetriebnahme</b>	<b>4</b>
<b>9. Wartung und Reparatur</b>	<b>4</b>
<b>10. Störungen-Ursache-Abhilfe</b>	<b>4</b>
<b>11. Baumaße</b>	<b>4</b>
<b>12. HOMA-Vertragskundendienste</b>	<b>5</b>
<b>13. Ersatzteillisten und Zeichnungen</b>	<b>5</b>
13.1. Ersatzteilliste	5
13.2. Ersatzteilzeichnungen	5
<b>14. Garantiebedingungen und Garantieschein</b>	<b>6</b>

## 1. Konformitätserklärung

### EG-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG, Anhang II A

Wir, die HOMA Pumpenfabrik GmbH, Industriestraße 1, D-53819 Neunkirchen-Seelscheid, erklären hiermit, dass die Pumpentypen

H 3SP

H 4SP

aufgrund Ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Pumpen verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

#### EG-Richtlinien, denen die Pumpen entsprechen:

EG-Maschinenrichtlinie	98/ 37/EG
EG-Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit	89/336/EG
sowie die Änderung	92/ 31/EG
sowie die Änderung	93/ 68/EG
EG-Niederspannungsrichtlinie <sup>1)</sup>	73/ 23/EG
EG-Richtlinie explosionsgeschützte Betriebsmittel <sup>2)</sup>	94/ 9/EG
EG-Bauproduktenrichtlinie	89/106/EG

#### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-2-41 <sup>1)</sup>	EN 60335-1 <sup>1)</sup>	EN 60034 Teil 5
EN 60204 Teil 1 <sup>1)</sup>	EN 61000-6-1	EN 61000-6-2
EN 61000-6-3	EN 61000-6-4	EN 55014-1
EN 55014-2	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3
EN 12050-1-4	EN 292	EN 50014/18/19/20 <sup>2)</sup>

#### Insbesondere angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen (die sonstigen angewandten Normen für den allgemeinen Maschinenbau sind im Konstruktionsbereich aufbewahrt):

ISO 9906	DIN 24250
----------	-----------



(Dr. Klaus Hoffmann, Geschäftsführung)  
01.06.2004 HOMA Pumpenfabrik GmbH


<sup>1)</sup> gilt nicht für Ausführung Ex


<sup>2)</sup> gilt nur für Ausführung Ex

## 2. Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeines

#### Kennzeichnung von Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung


 Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise, deren Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen kann, sind mit einem allgemeinen Gefahrensymbol, Sicherheitszeichen nach DIN 4844-W 9, gekennzeichnet.


 Bei Warnung vor elektrischer Spannung erfolgt Kennzeichnung mit Sicherheitszeichen nach DIN 4844-W 8.

### 2.2 Generelle Sicherheitshinweise:


Neben den nachfolgend aufgeführten allgemeinen Sicherheitshinweisen finden Sie in dieser Bedienungsanleitung weitere Sicherheitshinweise unter den Hauptpunkten.


Hier nicht genannte allgemeine Vorschriften und Normen behalten ebenfalls ihre Gültigkeit.

 Diese Bedienungsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Aufstellung, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Daher ist diese Bedienungsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur und Betreiber zu lesen und muss ständig am Einsatzort der Maschine/Anlage verfügbar sein.


 Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung (Gebrauchsanweisung) nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen.


**Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Pumpe nicht benutzen und sind vom angeschlossenen Gerät fernzuhalten.**

 Müssen Arbeiten mit Schweißgeräten oder Elektrowerkzeugen durchgeführt werden, ist festzustellen ob keine Explosionsgefahr besteht.

 Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden.

 Der Betreiber ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.

 Während des Betriebes der Pumpe dürfen sich Personen nicht im Fördermedium aufhalten.

 Wir weisen darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz für Schäden, die durch unser Gerät verursacht werden, wenn die Hinweise und Vorschriften aus dieser Bedienungsanleitung nicht eingehalten werden, **nicht haften**. Für Zubehörteile gelten die gleichen Bestimmungen.

## 3. Einsatz und Technische Beschreibung

### 3.1. Einsatz der Pumpe

HOMA-Springbrunnenpumpen sind überflutungssichere Tauchmotorpumpen. Sie eignen sich besonders für Springbrunnen- und Teichanlagen im Garten, auf der Terrasse oder in Dielen und Empfangshallen.

Entsprechend den Vorschriften für abwassertechnische Anlagen auf Explosionsschutz ist das Fördern von Fäkalien und explosionsgefährdeten Flüssigkeiten mit diesen Pumpen unzulässig.

Diese Pumpen sind nicht zur Verwendung in Schwimmbecken und ähnlichen Plätzen bestimmt.

Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf die in den Betriebsbedingungen (siehe 3.3) angegebene Höchsttemperatur nicht überschreiten.

## 3.2 Technische Daten

Pumpentyp	H 3SP	H 4SP
Druckanschluss	R1"AG	R1"AG
Spannung	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	60 W	100 W
Drehzahl	2900 U/min	2900 U/min
Isolationsklasse	H	H
Schutzart	IP68	IP68
Nennstrom	0,3 A	0,5 A
Förderhöhe	3,3 m	4,5 m
Förderstrom	45 l/min.	75 l/min.
Netzanschlussleitung	10 m	10 m
Kabeltyp	H07RN-F3G1	H07RN-F3G1
Geräuschpegel im Lastlauf	70dB(A)	70dB(A)

Pumpenspezifische Angaben sind dem Typenschild zu entnehmen.

## 3.3. Betriebsbedingungen

Temperatur des Fördermediums	35°C
Betriebsart	Dauerbetrieb

Die besten Ergebnisse mit Fontäne werden bis zu einer max. Tauchtiefe von 1,20 m erreicht. Die max. zulässige Tauchtiefe beträgt 2,0 m.

## 4. Garantie

Garantieleistungen auf die in dieser Anleitung beschriebenen Pumpen setzen die Beachtung und Einhaltung aller in der Anleitung enthaltenen Hinweise voraus, insbesondere bezüglich des Einsatzes, der Installation und des Betriebes.

## 5. Transport und Lagerung


Die Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik sind einzuhalten.


Die Pumpe kann in senkrechter oder waagerechter Position transportiert werden, beim Transport nicht werfen oder stürzen

Bei längerer Lagerung sind die Pumpen gegen Feuchtigkeit, Wärme oder Frost zu schützen.

Die Pumpen sind im Winter unbedingt frostsicher zu lagern. Zur Vermeidung von Kalkablagerungen möglichst in einem mit Wasser gefüllten Behälter.

## 6. Elektroanschluss

 Die Pumpe muss über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Die vorgeschriebene Netzabsicherung laut Technische Daten muss eingehalten werden. Eine fachmännische Prüfung vor Inbetriebnahme muss sicherstellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind. Erdung, Nullung, Trenntrafo, Fehlerstromschutzschalter (Fi, max. 30mA) oder Fehlerstromschutzschalter müssen den Vorschriften des zuständigen Elektrizitätswerkes entsprechen.

 Die in den Technischen Daten angegebene Spannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen. Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind. Netzanschlusskabel und Stecker sind vor Gebrauch auf Beschädigung zu prüfen.

## 7. Montage und Installation

### 7.1. Allgemeines

⚠ Die Pumpen werden einsatzfertig geliefert. Zum Betrieb werden sie ins Wasser gestellt und an das Stromnetz angeschlossen. Bei schlammigen, nachgebendem Untergrund sollte die Pumpe mit Steinen o.ä. unterlegt werden um ein Verstopfen des Ansaugsiebes zu verhindern.

⚠ Einige Fontänen verfügen über ein Druckregulierungsventil mit kombiniertem Zweitanschluss, durch das unterhalb des Wasserspiegels eine stufenlos regulierbare Wassermenge aus dem Steigrohr abgezweigt und, falls gewünscht, über einen 8 mm oder 12 mm PVC-Schlauch für einen Wasserspeier genutzt werden kann. Entsprechend der abgezweigten Wassermenge verändert sich Höhe und Ausladung der Fontäne.

Die Pumpe ausschließlich in horizontaler Position betreiben, um Ablagerungen von mitgeführten Verunreinigungen im Medium bzw. Verschlammungen in der Pumpe zu vermeiden.

## 8. Inbetriebnahme

⚠ Zum Betrieb muss das Pumpengehäuse voll überflutet sein, um die notwendige Kühlung des Motors zu gewährleisten.

⚠ Die Pumpe niemals längere Zeit trocken laufen lassen oder länger als 5 min. bei geschlossener Druckleitung laufen lassen (Überhitzungsgefahr).

## 9. Wartung und Reparatur

⚠ Vor Beginn von Reparatur- oder Wartungsarbeiten an der Pumpe ist diese grundsätzlich mit sauberem Wasser abzuspülen.

⚠ Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen, um ein versehentliches Einschalten der Pumpe während der Arbeit zu vermeiden.

⚠ Springbrunnenpumpen arbeiten völlig wartungsfrei und unter normalen Einsatzbedingungen mit höchster Betriebssicherheit.

⚠ Im Störfall elektrischen Anschluss, Schalterelemente und Sicherungen überprüfen.

⚠ Bei einem eventuellen Defekt der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch das Herstellerwerk durchgeführt werden. Umbau oder Veränderungen an der Pumpe sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig.

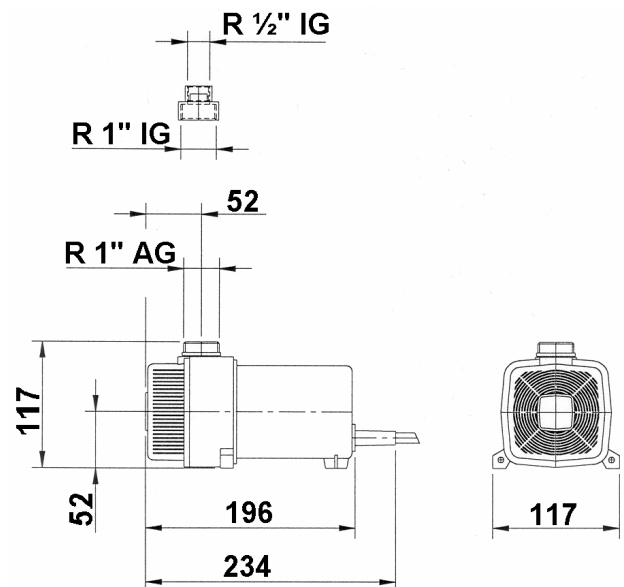
⚠ Wir weisen darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz für Schäden, die durch unser Gerät verursacht werden und auf unsachgemäßen Reparaturversuchen beruhen, welche nicht vom Herstellerwerk durchgeführt wurden, oder wenn bei einem Teileaustausch keine ORIGINAL-ERSATZTEILE verwendet wurden **nicht haften**. Für Zubehörteile gelten die gleichen Bestimmungen.

## 10. Störungen-Ursache-Abhilfe

Vor jeder Wartung Pumpe vom Stromnetz trennen (Netzstecker ziehen)!

Störungen	Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an.	• Netzspannung fehlt,	• Spannung überprüfen
Wasserfördermenge ungenügend	• Pumpenleistung wird durch Schadstoffe verringert	• Pumpengehäuse und Filter mit Wasserstrahl reinigen, ggf. Pumpe durch Kundendienst überprüfen lassen.
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab (nur bei Pumpentyp H 4SP)	• Motor durch Reibung mit Fremdstoffen überlastet	• Pumpengehäuse und Filter mit Wasserstrahl reinigen, ggf. Pumpe durch Kundendienst überprüfen lassen.

## 11. Baumaße (in mm)



## 12. HOMA Vertragskundendienste im Bundesgebiet

### Anschrift

Kurt Gössel Nachf.  
Rudolf-Renner-Straße 76  
**01796 Pirna**  
(0 35 01) 52 34 48

PAW Pumpen & Aggregate GbR  
Kleine Baschützer Str. 3  
**02625 Bautzen**  
(0 35 91) 20 00 10

Jürgen Veit  
Hainichener Straße 37  
**09569 Oederan**  
(03 72 92) 6 03 35

Pumpen Ohl  
Friedrich-Engels-Straße 188  
**13158 Berlin**  
(0 30) 9 12 11 20

Glaubrecht Pumpenservice GmbH  
Bornitzstr. 13  
**10367 Berlin**  
(0 30) 5 59 22 08

HEKO Pumpen GmbH  
Meiendorfer Straße 71  
**22145 Hamburg**  
(0 40) 6 91 90 90

Karl-Heinz Birr  
Glashüttenweg 6  
**23568 Lübeck**  
(04 51) 3 61 91

Gerhard Frese  
Kreuzweg 5-7  
**27367 Sottrum**  
(0 42 64) 12 50

Pumpen Binek GmbH  
Kirchsteig 2  
**31275 Lehrte**  
(0 51 36) 89 30 37

Rudolph Elektromotoren GmbH  
Pyrmonter Straße 40  
**31789 Hameln**  
(0 51 51) 6 10 22

Dietrich Wuttke GmbH  
Bahnstr. 2  
**32339 Espelkamp**  
(0 57 43) 5 30

K.W. Minich  
An der Autobahn 2  
**34266 Niestetal/Heiligenrode**  
(05 61) 52 20 37-38

Schwarzer  
Gotthelf-Leimbach-Straße 7  
**37079 Göttingen**  
(05 51) 50 49 00

Scheib Elektrotechnik GmbH  
Martinstr. 38  
**40223 Düsseldorf**  
(02 11) 90 148-0

Eugen Boss GmbH & Co. KG  
Tankweg 27  
**44147 Dortmund**  
(02 31) 98 20 22-0

Hülsbömer & Weischer  
Coermühle 2 B  
**48157 Münster**  
(0251) 21 54 79

PFH Pumpenfachhandel GmbH  
Moselstr. 1 a  
**63452 Hanau**  
(0 18 05) 80 51 00

Richard Heep  
Ahornstraße 63  
**65933 Frankfurt**  
(0 69) 3 80 34 60

Burger Pumpen GmbH  
Industriestr. 11  
**66583 Spiesen-Elversberg**  
(0 68 21) 795-0

HOMA Pumpenfabrik GmbH  
Industriestr. 1  
**53819 Nk.-Seelscheid**  
(0 22 47) 70 20  
Hotline für Notfälle:  
(0 22 47) 70 20

### Anschrift

Sandritter Pumpen GmbH  
Akazienweg 16  
**68809 Neulussheim**  
(0 62 05) 3 11 12

Giese Pumpentechnik  
Belsemer Steg 14  
**72131 Ofterdingen**  
(0 74 73) 92413-0

Motoren Schumacher GmbH  
Auf Steingen 20  
**72459 Albstadt-Lautlingen**  
(0 74 31) 95 83 24

G. Maier GmbH  
Gustav-Schwab-Str. 16  
**72762 Reutlingen**  
(0 71 21) 26 90 0

Speidel GmbH & Co KG  
Am Autohof 1  
**73037 Göppingen**  
(0 71 61) 67 80

Ziegler GmbH  
Adlerstraße 17  
**74564 Crailsheim**  
(0 79 51) 84 72

HCS Scherer  
Tiengener Straße 14  
**76227 Karlsruhe**  
(07 21) 4 21 48 + 40 70 35

Prokosch GmbH  
In den Breitwiesen 9  
**76684 Östringen Odenheim**  
(0 72 59) 9 10 30

Wolfgang Bürk  
Forststr. 17  
**79618 Rheinfelden**  
(0 76 23) 75 21 00

Ritz GmbH  
Carl-Zeiss-Str. 33  
**79761 Waldshut-Tiengen**  
(0 77 41) 48 80

Pumpen Plötz GmbH  
Schäufeleinstr. 5  
**80687 München**  
(0 89) 54 70 31 0

Rudolf Schabmüller  
Bunsenstraße 21  
**85053 Ingolstadt**  
(08 41) 96 41 00

Klaus Engelbrecht  
Schäferweg 1  
**85221 Dachau**  
(0 81 31) 7 86 47

Martin Elektrotechnik  
Kuppelnaustraße 43  
**88212 Ravensburg**  
(07 51) 2 30 73

Schöllhorn  
Waldseer Straße 90  
**88400 Biberach**  
(0 73 51) 2 90 00

ELMAR GmbH  
Griesgasse 19  
**89077 Ulm-Söflingen**  
(07 31) 38 38 15

Walter Reif Elektromaschinenbau  
Landauer Str. 102  
**94447 Plattling**  
(0 99 31) 66 87

Dorner Elektro  
Bodelschwingsstraße 71  
**97753 Karlstadt**  
(0 93 53) 23 26

**Weitere Servicepartner  
erfragen Sie bitte bei unserem  
Kundendienst unter der  
Telefonnummer  
(0 22 47) 70 23 31.**

## 13. Ersatzteilliste und Zeichnungen

### 13.1 Ersatzteilliste

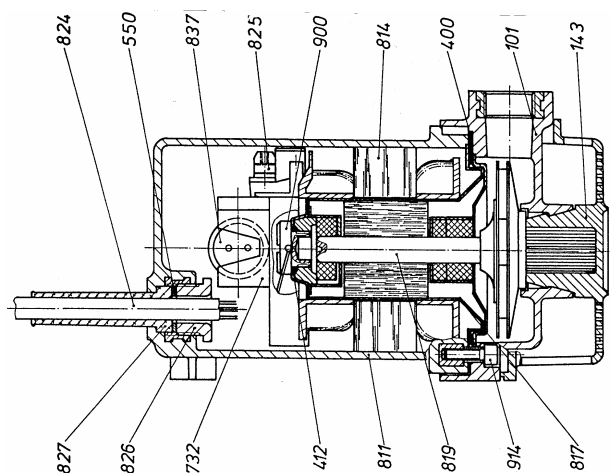
**ACHTUNG:** Die untenstehende Liste enthält Teile, die nicht in jedem Pumpentyp vorhanden sind. Deshalb bei Ersatzteilbestellung bitte immer angeben:

- Pumpentyp
- Baujahr (siehe Typenschild auf der Pumpe)
- Zeichnungsposition (xx : Genaue Positionsnummer bitte aus der Ersatzteilzeichnung entnehmen und bei Bestellung angeben, siehe unten)
- Artikelbezeichnung (siehe unten)
- Gewünschte Stückzahl

### Pos.-Nr. Bezeichnung

101	Pumpengehäuse
143	Saugsieb
400	Dichtung
412	O-Ring
550	Druckring
732	Kondensatorhalter
811	Motorgehäuse
814	Stator mit Wicklung
817	Spaltrohr
819	Rotor mit Welle und Laufrad
822	Motorlagergehäuse
824	Kabel mit Stecker
825	Klemmleiste
826	Druckschraube
827	Knickschutztülle
837	Kondensator
839.10	Lötöse
900	Schraube
914	Schraube

### 13.2 Ersatzteilzeichnung



## Garantiebedingungen

Auf das im beiliegenden Garantieschein beschriebene Produkt gewähren wir eine Garantie von im Garantieschein angegebener Dauer. Der Garantieschutz beginnt mit dem Tage des Verkaufs oder vorher mit der ersten Inbetriebnahme. Ein Garantieanspruch kann nur bei Vorlage des ausgefüllten Garantiescheins zusammen mit dem Kaufbeleg erhoben werden.

Unsere Garantieleistung erstreckt sich auf die Beseitigung von Material- und Fertigungsfehlern. Kosten des Aus- und Einbaus des beanstandeten Gerätes am Einsatzort, Fahrtkosten des Reparaturpersonals zum und vom Einsatzort sowie Transportkosten sind nicht Bestandteil der Garantieleistung. Beanstandungen, deren Ursachen auf Einbau- oder Bedienungsfehler, unangemessene Einsatzbedingungen, mangelnde Pflege oder unsachgemäße Reparaturversuche zurückzuführen sind, sind von der Garantie ebenso ausgeschlossen wie normaler Verschleiß. Hierdurch entstandene Kosten, insbesondere Überprüfungs- und Frachtkosten, sind vom Absender bzw. Betreiber der Pumpe zu tragen. Dies gilt auch, wenn ein Garantieanspruch geltend gemacht worden ist, die werksseitige Überprüfung aber ergeben hat, dass das Gerät einwandfrei arbeitet und frei von Mängeln ist. Alle Erzeugnisse besitzen einen höchstmöglichen Qualitätsstandard. Jedes Produkt unterliegt vor der Auslieferung einer strengen technischen Endkontrolle. Sollte das Gerät trotzdem Anlass zu einer berechtigten Beanstandung geben, so haben Sie Anspruch auf eine entsprechende kostenlose Nachbesserung. Garantiereparaturen dürfen nur von unserem Werkskundendienst oder einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Reparaturversuche durch den Kunden oder nicht befugte Dritte während der Garantiezeit bewirken ein Erlöschen des Garantieanspruches. Durch eine von uns erbrachte Garantieleistung wird weder die Garantiezeit verlängert, noch für die ersetzten Teile eine neue Garantiezeit begründet. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Insbesondere solche auf Minderung, Wandlung oder Schadenersatz, auch für Folgeschäden jeglicher Art.

Um eine schnellstmögliche Abwicklung zu gewährleisten, senden Sie bitte bei Vorliegen eines Garantieanspruches das beanstandete Produkt zusammen mit dem Garantieschein, Kaufbeleg und Angabe des Schadens frachtfrei an das Werk (Adresse auf dem Garantieschein).

Reklamationen aufgrund von Transportschäden können wir nur weiterleiten, wenn der Schaden bei Zustellung der Ware von Spedition, Bahn oder Post festgestellt oder bestätigt wird.



## Garatieschein

Für die Tauchmotorpumpe \_\_\_\_\_

Nr. \_\_\_\_\_

leisten wir,  
entsprechend unseren Garantiebedingungen

**12 Monate Garantie.**

HOMA Pumpenfabrik GmbH  
Industriestraße 1  
D-53819 Nk.-Seelscheid  
Telefon: (0 22 47) 70 20  
Telefax: (0 22 47) 7 02 44  
Bahnstation: D-53819 Nk.-Seelscheid



